

Dohlavira signboard

தோலவிரா நுழைவாயில் வாசகம்¹

ஓ பல்லா முதல் கோபெரும் முதல் பல்லா-தி தலைவன்

(reading right-to-left)

pallā [பல்லா] ner-mutal [நேர்-முதல்] cira-kompu-i!avancu
 [சிறக்கொம்பு-இளவஞ்சு] ko-peru-mutal [கோபெரும்-முதல்] pallā-ti
 [பல்லாதி] pallā [பல்லா] talaivan [தலைவன்]

Semantic decipherment: Mahout: straight-forward-chief
 youthful-excellent-leader big-high ness-chief powerful
 mahout leader

ஓ → ஓ + ஒ

→ tavalai + no! [தவளை + நொ(ள்)]

→ talaivan [தலைவன்]

ஃ → ஒ + டி

→ pakalvan + mutal + āru [ப(கல்வன்) + (முத)ல் + ஆ(று)]

→ pallā [பல்லா(தி)]

ஃ → pallā [பல்லா]

| → mutal [முதல்]

ங → peru [பெரு]

ஃ → கோ [கோ]

ஃ → pallā [பல்லா]

ஃ → ஓ + டி + பூ + டி

→ cira+kompu+i!a+ancu [சிற + கொம்பு + இள + ஜஞ்சு]

→ cira-kompu-i!avanju [சிறகொம்பு-இளவஞ்சு]

தி → தி + டி

→ ner + mutal [நேர் + முதல்]

→ ner-mutal [நேர் முதல்]

ஃ → பல்லா

¹ The orientation of the frog (the left-most symbol) looking left decides right-to-left reading
 [தவளை இடது நொக்கி பார்ப்பது வலதிலிருந்து இடது படிப்பதை தீமானிக்கிறது]